



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2007/2
15 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Комитет по вопросам соблюдения

Пятнадцатое совещание
Женева, 21-23 марта 2007 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ**

1. Пятнадцатое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Женеве 21-23 марта 2007 года. На нем присутствовали все члены Комитета. В открытых заседаниях в качестве наблюдателей участвовали представители неправительственной организации (НПО) "Справедливость на Земле" и два независимых эксперта.
2. Совещание открыл Председатель г-н Вейт Кестер.
3. Во время совещания Комитет был проинформирован о том, что 22 марта 2007 года скончался известный эксперт по международному праву окружающей среды профессор Александр Кисс. В знак признания важного вклада профессора Кисса в развитие международного права окружающей среды и его человеческой теплоты Комитет почтил его память минутой молчания.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/1.

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА

5. Члены Комитета обменялись информацией о различных совещаниях и конференциях, которые состоялись после его предыдущего совещания и имели отношение к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, или к вопросам соблюдения.

6. Г-жа Франченка Бернадини (секретарь Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и озер ЕЭК ООН) проинформировала Комитет об итогах Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и озер, которое состоялось 17-19 января 2007 года в Женеве. Совещание Сторон утвердило механизм обзора соблюдения согласно Протоколу. Этот механизм имеет значительные сходства с механизмом соблюдения Орхусской конвенции: он предусматривает существование независимого комитета и возможность направления сообщений общественностью.

7. Г-н Вихер Шраге (секретарь Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) ЕЭК ООН) напомнил об итогах работы Комиссии по запросу в рамках Конвенции Эспо, которая пришла к выводу о наличии вероятности значительного трансграничного воздействия на окружающую среду при реализации проекта по сооружению глубоководного судоходного канала в дельте реки Дунай (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/4, пункт 7). Он сообщил Комитету, что впоследствии Румыния направила Комитету по осуществлению Конвенции Эспо представление по проекту, касающееся ее соблюдения Украиной. Ответ правительства Украины должен был поступить 23 апреля 2007 года.

III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ

8. Какие-либо нерешенные вопросы в связи с предыдущими совещаниями отсутствовали.

IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН

9. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений, касающихся соблюдения Конвенции другими Сторонами.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ СОБЛЮДЕНИЯ ИХ СОБСТВЕННЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

10. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений, касающихся проблем с соблюдением их собственных обязательств.

VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА

11. Секретариат не направлял каких-либо обращений.

VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

12. Комитет обсудил на закрытом заседании проект выводов и рекомендаций по сообщению АССС/С/2005/12 (Албания). Он решил направить проект выводов и рекомендаций соответствующей Стороне и автору сообщения с предложением представить свои замечания (решение I/7, приложение, пункт 34), а также соответствующим международным финансовым учреждениям (Всемирный банк, Европейский банк реконструкции и развития (см. ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/8, пункт 13) и Европейский инвестиционный банк). Комитет решил, что будет целесообразно в соответствии с пунктом 36 приложения к решению I/7 сделать предложение о мерах непосредственно заинтересованной Стороне и попытаться получить от нее согласие на них. При доработке проекта выводов и рекомендаций Комитет примет во внимание любые высказанные замечания, причем сделает это либо в межсессионный период с использованием своей электронной процедуры принятия решений, либо на своем следующем совещании.

13. Что касается сообщения АССС/С/2005/15 (Румыния), то от автора сообщения до совещания была получена дополнительная информация, которая содержалась в предназначенной для Комитета копии открытого письма министру окружающей среды Румынии от 17 января 2007 года, и поступило дополнительное представление в адрес Комитета, датированное 20 февраля 2007 года. Информация касалась предполагаемого несоблюдения действующих требований при проведении консультаций с

общественностью в рамках соответствующей процедуры принятия решений по золотому руднику в Розия-Монтана, а также некоторых проблем, связанных с доступом к информации. Автор сообщения просил Комитет принять с учетом предоставленной информации решение о том, как дальше будет вестись рассмотрение сообщения.

14. Рассмотрев дополнительную информацию, предоставленную автором сообщения, Комитет подтвердил вынесенное им ранее на двенадцатом совещании (ECE/MP.PP/C.1/2006/4, пункт 19) решение не приступать к формулированию выводов и рекомендаций по сообщению до тех пор, пока не будет завершена процедура, предусматриваемая природоохранными соглашениями. Однако с учетом того, что роль механизма обзора соблюдения заключается в облегчении соблюдения Сторонами своих обязательств, Комитет решил направить соответствующей Стороне послание, обратив в нем ее внимание на дополнительную информацию, предоставленную автором сообщения, и предложив ей прокомментировать эту информацию.

15. 5 января 2007 года дополнительную информацию по своему сообщению представил автор сообщения АССС/С/2006/16 (Литва), который коснулся некоторых из вопросов, поднятых в ответе соответствующей Стороны. После получения этой дополнительной информации Председатель в консультации с куратором принял решение не планировать обсуждение этого сообщения на пятнадцатое совещание Комитета (ECE/MP.PP/C.1/2006/8, пункт 16), а обсудить на нем вопрос о том, как проводить рассмотрение этого сообщения. 6 марта 2007 года от автора сообщения было получено еще одно письмо с краткой актуализированной информацией о том, на какой стадии находится соответствующее административное производство. Рассмотрев эту информацию, Комитет решил начать обсуждение существа сообщения на своем шестнадцатом совещании. Он просил секретариат уведомить соответствующую Сторону и автора сообщения об этом и об их праве участвовать в нем (решение I/7, приложение, пункт 32).

16. Что касается сообщения АССС/С/2006/17 (Европейское сообщество), то в соответствии с пунктом 23 приложения к решению I/7 Совещания Сторон ответ соответствующей Стороны должен был поступить 11 января 2007 года. Она направила Комитету письмо от 10 января 2007 года, в котором указала, что для представления ответа ей требуется дополнительное время - до конца апреля 2007 года. Комитет принял эту информацию к сведению. Он решил, что нужно стремиться к проведению обсуждения по этому сообщению на его шестнадцатом совещании, и просил секретариат уведомить соответствующую Сторону и автора сообщения об этом и об их праве участвовать в нем (решение I/7, приложение, пункт 32).

17. После предыдущего совещания было получено одно новое сообщение. Г-н Сёрен Виум-Андерсен (Дания) представил сообщение АССС/С/2006/18 по поводу соблюдения Данией положений пункта 3 статьи 9 Конвенции. В сообщении утверждалось, что местная полиция, Управление государственного прокурора и Апелляционный природоохранный совет отказались принять его апелляционные жалобы на решение местного муниципалитета, действующего в качестве землевладельца, производить выбраковку грачей в конкретный период гнездования. Согласно автору сообщения, он не имел надлежащего доступа к процедурам рассмотрения и обжалования в связи с предполагаемым несоответствием датского законодательства Директиве ЕС 79/409/ЕЕС от 2 апреля 1979 года об охране диких птиц.

18. Комитет отметил, что информация по этому вопросу ему предоставлялась ранее. В том случае автор сообщения просил Комитет дать оценку соответствия датского законодательства Директиве ЕС. Тогда это послание не было признано в качестве сообщения (ECE/MP.PP/C.1/2006/8, пункт 18).

19. Г-н Вейт Кестер сделал заявление по поводу обязанностей, которые он выполнял в Агентстве по охране природы Дании до выхода в отставку, а также по поводу того, как они могли быть связаны с вопросами, затронутыми в сообщении. Поскольку они не были связаны с разработкой национального законодательства по соответствующему вопросу, он не считает, что при рассмотрении данного сообщения у него есть конфликт интересов. Комитет принял эту информацию к сведению.

20. В соответствии со своими процедурами Комитет решил просить г-на Йонаса Эбессона быть куратором по этому сообщению.

21. Комитет обсудил сообщение, охватив при этом вопросы о том:

а) можно ли считать после предварительного рассмотрения это сообщение отвечающим критериям приемлемости; и

б) какие вопросы должны быть подняты в переписке с соответствующей Стороной и автором сообщения.

22. Комитет в предварительном порядке решил, что сообщение является приемлемым, но на данном этапе не сделал никаких выводов по поводу поднятых в нем вопросов соблюдения. Комитет также согласовал набор вопросов, которые должны быть подняты в переписке с автором сообщения и соответствующей Стороной.

VIII. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ КОМИТЕТОМ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНЫХ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

23. Секретариат сообщил, что 3 февраля 2007 года он получил послание в адрес Комитета по вопросам соблюдения от Амагерского комитета по совершенствованию градостроительства (Дания). Вся корреспонденция, включавшая в себя сопроводительное письмо и четыре приложения, была на датском языке. Секретариат в ответном послании сообщил корреспонденту, что официальными языками ЕЭК ООН являются английский, русский и французский языки и что корреспонденция, представленная на других языках, не может быть обработана.

IX. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С КОНКРЕТНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

24. Комитет с сожалением отметил, что правительство Украины не представило стратегию осуществления Конвенции, как его об этом просило Совещание Сторон в своем решении II/5b (пункт 3). Ранее правительство просило отложить срок представления упомянутой в этом решении стратегии на один год - до конца 2006 года (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/6, пункт 30).

25. Комитет принял к сведению информацию об изменениях, связанных с выполнением решения II/5a в Казахстане. К ним относятся принятие Экологического кодекса со специальной главой о доступе к экологической информации и Закона о порядке рассмотрения обращений физических и юридических лиц, в котором охвачены обращения, связанные с действиями или бездействием, нарушающими положения национального законодательства. Кроме того, в настоящее время подготавливается проект нормативного акта об участии общественности в процедуре оценки воздействия на окружающую среду.

26. Секретариат сообщил, что он не связывался с правительством Туркменистана по поводу последующих действий в связи с решением II/5c Совещания Сторон. Однако он проинформировал Комитет о том, что в феврале 2007 года он получил от правительства доклад об осуществлении Конвенции, подготовленный во исполнение решения I/8 о требованиях в отношении представления отчетности.

Х. РАССМОТРЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ О ПРЕДСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ И ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ СОБЛЮДЕНИЯ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ДОКЛАДОВ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ

27. Секретариат проинформировал Комитет о том, что руководящие указания относительно требований в отношении представления отчетности, доработанные Комитетом в феврале 2007 года в ходе процедуры проведения консультаций с помощью электронных средств, были представлены в виде официального документа для рассмотрения на предстоящем седьмом совещании Рабочей группы Сторон (2-4 мая 2007 года). Этот документ был доведен до сведения национальных координационных центров до этого совещания. Комитет поручил Председателю представить документ с описанием руководящих указаний на седьмом совещании Рабочей группы Сторон.

28. Комитет кратко обсудил проблему возможного частичного совпадения отчетных обязательств Сторон по Конвенции и отчетных обязательств Сторон, являющихся государствами - членами Европейского Союза, по Директиве ЕС 2003/4/ЕС о доступе общественности к экологической информации. Комитет отметил, что, хотя какие-то частичные совпадения возможны, представление отчетности по Директиве - это единовременное событие. По мнению некоторых членов Комитета, то, что информация будет собираться и анализироваться Сторонами в процессе подготовки обоих докладов, может быть обоюдодоползительно для обоих отчетных процессов. Комитет поручил Председателю довести этот вопрос до сведения Сторон на седьмом совещании Рабочей группы Сторон.

ХІ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

29. Комитет обсудил проект документа об осуществлении многосторонних природоохранных соглашений (МПС), разработанный ЕЭК ООН в процессе подготовки к Белградской конференции министров. Он выразил определенное беспокойство по поводу ограниченной степени охвата в нем проблемы соблюдения МПС, тем более если учесть, что общая цель этого документа состоит в анализе проблем осуществления и соблюдения. В частности, по мнению некоторых членов Комитета, в этом документе стоило бы упомянуть такие моменты, как инициаторская роль общественности и принцип открытости заседаний. Комитет просил секретариат сообщить Президиуму Конвенции о его беспокойстве в расчете на то, что Президиум займется этим вопросом.

30. Секретариат предоставил Комитету обновленную информацию о процессе подготовки к шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которую намечено провести в Белграде 10-12 октября 2007 года (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/6, пункт 5).

Комитет обсудил ряд идей по поводу возможной организации на этой конференции параллельного мероприятия по обзору соблюдения, в том числе мероприятия по рассмотрению результатов, достигнутых при применении механизмов обзора соблюдении конвенций ЕЭК ООН.

31. Секретариат также проинформировал Комитет о проекте элементов долгосрочного стратегического плана для Орхусской конвенции, подготовленном Специальной группой экспертов Конвенции по долгосрочному стратегическому планированию. Этот проект элементов, являющийся частью процесса, который, как предполагается, выльется в принятие Совещанием Сторон Конвенции на его третьем совещании долгосрочного стратегического плана по Конвенции (июнь 2008 года), был размещен на вебсайте Конвенции с целью получения замечаний по нему (www.unece.org/env/pp/ltspl.htm).

32. Комитет рассмотрел проект элементов и высказал несколько общих замечаний. Некоторые члены Комитета указали на важность учета экологических соображений в процессе принятия правительственных решений по смежным секторальным вопросам. Принцип учета, нашедший отражение в преамбуле Конвенции, в этом документе нужно охватить, особенно в связи с применением процедур обеспечения доступа к информации и участия общественности в процессе принятия решений органами всех соответствующих секторов и всех уровней системы управления в тех случаях, когда они могут привести к воздействию на окружающую среду. Другая из поднимавшихся проблем была связана с осуществлением прав участия общественности в случае организаций, представляющих интересы деловых или политических кругов, но формально охватываемых термином "неправительственные организации". По мнению некоторых членов Комитета, использование такими организациями специальных процедурных прав, предоставляемых НПО Конвенцией, в сочетании с финансовыми или политическими преимуществами, которыми и без того уже пользуются предпринимательские организации, может в перспективе привести к возникновению несправедливой социальной ситуации и дискредитировать институты экологической демократии.

33. Касаясь предусмотренного в проекте элементов основного направления I, некоторые члены Комитета указали, что наименование стратегической цели 1 должно отражать необходимость улучшения процесса осуществления, а не формулироваться на основе допущения о том, что все Стороны выполняют Конвенцию не в полном объеме. Было также отмечено, что, хотя в задаче 1 правильно определена необходимость обеспечения оперативных процедур и механизмов, требующихся для целей практического применения, наиболее значимым аспектом этой задачи является важность одновременного охвата институциональных, процедурных и бюджетных систем на национальном уровне. В задачах 5, 10, 11 и 12, относящихся к этому основному направлению, необходимо

учесть проблему формирования потенциала, в частности для обеспечения ответственного участия.

ХII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ

34. Комитет подтвердил, что проведет свое девятнадцатое совещание 5-7 марта 2008 года в Женеве, а свое двадцатое совещание - 8-10 июня 2008 года в Риге, Латвия.

ХIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

35. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом. Затем Председатель закрыл совещание.
